

TD 008



DE	Technisches Datenblatt ATE VP 1449/8	2	LV	Tehnisko datu lapa ATE VP 1449/8	16
GB	Technical Data Sheet ATE VP 1449/8	3	NL	Technisch gegevensblad ATE VP 1449/8	17
FR	Fiche de données techniques ATE VP 1449/8	4	NO	Teknisk datablad ATE VP 1449/8	18
IT	Scheda tecnica ATE VP 1449/8	5	PL	Karta techniczna ATE VP 1449/8	19
ES	Ficha técnica ATE VP 1449/8	6	PT	Ficha de dados técnicos ATE VP 1449/8	20
BG	Листовка с технически данни ATE VP 1449/8	7	RO	Fișă tehnică ATE VP 1449/8	21
CZ	Technická specifikace ATE VP 1449/8	8	RU	Технический паспорт ATE VP 1449/8	22
DK	Teknisk datablad ATE VP 1449/8	9	SE	Tekniskt datablad ATE VP 1449/8	23
EE	Tehniliste andmete leht ATE VP 1449/8	10	SI	Tehnični podatkovni list ATE VP 1449/8	24
FI	Tekninen erittelylehti ATE VP 1449/8	11	SK	Karta technických údajov ATE VP 1449/8	25
GR	Φύλλο τεχνικών στοιχείων ATE VP 1449/8	12	TR	Teknik veri föyü ATE VP 1449/8	26
HR	Tehnički podaci ATE VP 1449/8	13	JP	技術データシート ATE VP 1449/8	27
HU	Műszaki adatlap ATE VP 1449/8	14	CN	技术数据表 ATE VP 1449/8	28
LT	Techninių duomenų lapas ATE VP 1449/8	15	SA	ورقة البيانات التقنية ATE VP 1449/8	29



ATE VP 1449/8

Die Konservierungs- und Montageflüssigkeit ATE VP 1449/8 ist als Montagehilfsmittel und für den Korrosionsschutz bestimmter Brems- und Kupplungsteile vorgesehen. Ihre chemische Basis sind Polyalkylenglykole, Korrosionsschutz- und weitere Additive.

Die Konservierungsflüssigkeit dient als temporärer Korrosionsschutz für verschiedene metallische Bauteile in ATE Bremsaggregaten. Des Weiteren erleichtert sie durch ihre Schmierwirkung die Montage insbesondere von Gummitteilen auf Metalloberflächen.

Die Konservierungsflüssigkeit ist nicht spritzwasserfest. Deshalb ist ihr Einsatz auf innere Oberflächen in geschützter oder verschlossener Einbaulage beschränkt.

Wegen ihrer eingeschränkten Elastomer-Verträglichkeit, kann die Konservierungsflüssigkeit nur bei solchen Bremsaggregaten eingesetzt werden, die zum Betrieb mit Bremsflüssigkeit auf Basis von Polyglykolethern ausgelegt sind (FMVSS-Nr. 116: DOT 3, DOT 4, DOT 5.1; SAE J1703; SAE J1704; DIN ISO 4925). Die Verträglichkeit mit Bremsflüssigkeit ist durch die vollständige Löslichkeit gegeben.

Kunststoffteile (z.B. Kolben), die beständig gegen Bremsflüssigkeit sind, erweisen sich in der Regel auch gegenüber der Konservierungsflüssigkeit als beständig. Dennoch muss die Verträglichkeit von Kunststoffen mit Konservierungsflüssigkeit geprüft werden.

Die Konservierungsflüssigkeit darf nicht auf die Oberfläche von Reibbelägen oder Bremscheiben gelangen.

Die Temperaturbeständigkeit der Konservierungsflüssigkeit reicht bei längerfristiger thermischer Belastung bis 100° C. Kurzfristig ist sie bis ca. 200° C belastbar.

Die ATE Konservierungs- und Montageflüssigkeit VP 1449/8 ist in folgenden Gebinden lieferbar:

Gebinde	Sach-Nr.:
5 l Blechkanne	03.9902-0303.2
200 l Sickenfaß	03.9902-0335.2

Spezifikationswerte:

Aussehen:	klare, gelbliche Flüssigkeit
Wassergehalt: (DIN 51777)	max. 0,10 %
Viskosität bei 20°C: (DIN 51562-1)	600 bis 800 mm ² /s
Dichte bei 20°C: (DIN 51757)	0,99 bis 1,01 g/cm ³
Flammpunkt: (DIN EN ISO 2719)	min. 145° C
Mischbarkeit mit Bremsflüssigkeit (FMVSS 116):	klare Lösung
Elastomer-Verträglichkeit: (FMVSS 116):	
70 Std. bei 100° C mit SBR SAE-Manschette RM-3a:	
Volumenänderung:	0 bis +6 %
Härteänderung:	max. -8 IRHD
Elastomer-Verträglichkeit (ATE N 553 59.16):	
70 Std. bei 70° C, EPDM-Elastomer 78 EPDM 106035:	
Volumenänderung:	0 bis +5 %
Härteänderung:	0 bis -6 IRHD

Lagerzeit:

In original verschlossenen Behältern bei Temperaturen zwischen -20° C und +40° C bis zu drei Jahren. Bei Nichtgebrauch ist das Gebinde dicht verschlossen zu halten.

Ein Sicherheitsdatenblatt sowie weitere Informationen zum Thema erhalten Sie unter www.ate.de.

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a. M. · Germany
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · www.ate.de



Brakethrough Technology

ATE VP 1449/8

The conserving and mounting fluid ATE VP 1449/8 is bound for the usage as a mounting and conserving agent for a selection of brake and clutch parts. Its chemical base are polyalkylene glycols, corrosion protection and further additives.

The preservation fluid serves to protect temporarily various metallic components in ATE brake units against corrosion. Its lubricating effect also facilitates assembly, especially the assembly of rubber parts on metal surfaces.

The preservation fluid is not splashproof. Its use is therefore restricted to inner surfaces in protected or sealed installation positions.

Owing to its limited compatibility with elastomers, the preservation fluid can only be used in brake units designed for operation with brake fluid based on polyglycol ethers (FMVSS-No. 116: DOT 3, DOT 4, DOT 5.1; SAE J1703; SAE J1704; DIN ISO 4925). Compatibility with brake fluid is assured by complete solubility.

Although plastic components (such as pistons) which are resistant to brake fluid are normally also resistant to this preservation fluid, the compatibility of plastics with this preservation fluid must be verified by tests.

The preservation fluid must be kept away from the surfaces of friction linings or brake discs.

The preservation fluid resists temperatures of up to 100° C/200 °F for prolonged periods of time and temperatures of up to approx. 200° C/392° F for short periods of time.

The ATE Preservation and Assembly Fluid VP 1449/8 is available in the following packaging units:

Unit	Item code:
5 l tin can	03.9902-0303.2
200 l drum	03.9902-0335.2

Specified values:

Appearance:	clear, yellowish fluid
Water content: (DIN 51777)	max. 0,10 %
Kinematic viscosity, 20° C/68° F: (DIN 51562-1)	600 to 800 mm ² /s
Density, 20° C/68° F: (DIN 51757)	0,99 to 1,01 g/cm ³
Flash point: (DIN EN ISO 2719)	min. 145° C/293° F
Miscibility with brake fluid (FMVSS 116):	clear liquid
Rubber compatibility: (FMVSS 116): 70 hours at 70° C/158° F, SBR SAE rubber cup seal RM-3a:	
Change of volume:	0 to +6 %
Change of hardness:	0 to -10 IRHD
Rubber compatibility (ATE N 553 59.16): 70 hours at 70° C/158° F, EPDM rubber 78 EPDM 106035:	
Change of volume:	0 to +5 %
Change of hardness:	0 to -6 IRHD

Shelf life at storage temperatures between -20° C/-4° F to +40° C/104° F:

Up to three years in the original, sealed containers.
Unused fluid must be kept in the tightly sealed container.

A Safety Data Sheet as well as additional information regarding this topic are available under www.ate.de.

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a.M. · Germany
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · www.ate.de



Brakethrough Technology

ATE VP 1449/8

Le liquide de conservation et de montage ATE VP 1449/8 est conçu comme aide au montage et pour la protection contre la corrosion de certaines pièces de freinage et d'embrayage. Sa base chimique comprend des polyalkylène glycols, des agents de protection contre la corrosion et d'autres additifs.

Le liquide de conservation sert de protection temporaire contre la corrosion pour différents composants métalliques dans les systèmes de freinage ATE. En outre, par son effet lubrifiant, il simplifie le montage tout particulièrement des pièces en caoutchouc sur les surfaces en métal.

Le liquide de conservation n'est pas résistant aux projections d'eau. Son utilisation est donc limitée aux surfaces intérieures dans une position de montage protégée ou fermée.

Compte tenu de sa compatibilité limitée avec les élastomères, le liquide de conservation ne peut être utilisé que sur les systèmes de freinage conçus pour une utilisation avec des liquides de frein à base de polyglycoléthers (FMVSS n° 116 : DOT 3, DOT 4, DOT 5.1 ; SAE J1703 ; SAE J1704 ; DIN ISO 4925). La compatibilité avec le liquide de frein est garantie par la solubilité totale.

En principe les pièces en plastique (par ex. les pistons), résistant au contact du liquide de frein, résistent également au contact du liquide de conservation. Cependant, la compatibilité des plastiques avec le liquide de conservation doit être vérifiée en cas de doute.

Le liquide de conservation ne doit pas entrer en contact avec la surface de garnitures de friction ou de disques de frein.

La résistance à la température du liquide de conservation s'étend jusqu'à 100 °C en cas de sollicitation thermique à long terme. À court terme, elle peut supporter une température jusqu'à 200 °C.

Le liquide de conservation et de montage ATE VP 1449/8 peut être livré dans les contenants suivants :

Contenant	Réf. :
Bidons en tôle 5 l	03.9902-0303.2
Fûts en acier 200 l	03.9902-0335.2

Valeurs de spécification :

Aspect :	liquide clair et jaunâtre
Teneur en eau : (DIN 51777)	max. 0,10 %
Viscosité à 20 °C : (DIN 51562-1)	600 à 800 mm ² /s
Densité à 20 °C : (DIN 51757)	0,99 à 1,01 g/cm ³
Point de combustion : (DIN EN ISO 2719)	min. 145 °C
Miscibilité avec le liquide de frein (FMVSS 116) :	solution claire
Compatibilité avec les élastomères : (FMVSS 116) :	
70 h à 100 °C avec des manchettes SBR SAE RM-3a :	
Modification du volume :	0 à +6 %
Modification de la dureté :	max. -8 IRHD
Compatibilité avec les élastomères (ATE N 553 59.16) :	
70 h à 70 °C, élastomère EPDM 78 EPDM 106035 :	
Modification du volume :	0 à +5 %
Modification de la dureté :	0 à -6 IRHD

Temps de stockage :

Jusqu'à trois ans dans le contenant d'origine à une température comprise entre -20 °C et +40 °C. En cas de non utilisation, le contenant doit être conservé fermé de façon étanche.

Vous trouverez une fiche de données de sécurité ainsi que des informations complémentaires sur ce thème sur www.ate.de.



Brakethrough Technology

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a.M. · Germany
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · www.ate.de

ATE VP 1449/8

Il liquido di montaggio e protezione ATE VP 1449/8 è pensato quale coadiuvante contro la corrosione per determinate parti del freno e della frizione. La sua base chimica è costituita da polialchilenglicoli, da additivi di protezione contro la corrosione e da altri agenti.

Il liquido è utilizzato come protezione contro la corrosione temporanea per i vari componenti metallici degli impianti frenanti ATE. Facilita inoltre il montaggio dei particolari in gomma e dei componenti metallici lubrificando le superfici metalliche.

Il liquido di protezione non è resistente agli spruzzi d'acqua pertanto è destinato a un uso limitato alle parti interne dell'impianto frenante, ossia a quelle parti a contatto diretto con il fluido freni.

A causa della sua limitata compatibilità con gli elastomeri, il liquido di protezione è impiegabile solo negli impianti frenanti progettati per il funzionamento con liquido per freni a base di poliglicoletere (n° FMVSS 116: DOT 3, DOT 4, DOT 5.1; SAE J1703; SAE J1704; DIN ISO 4925). La compatibilità con il liquido per freni è data dalla solubilità completa.

Le parti in plastica (ad esempio i pistoni), resistenti al liquido dei freni, sono normalmente resistenti anche al liquido di protezione. Tuttavia, è consigliato verificare la compatibilità delle plastiche con il liquido di protezione.

Il liquido di protezione non deve venire a contatto con le superfici delle guarnizioni di attrito o dei dischi freno.

La resistenza alla temperatura del liquido di protezione va fino a 100 °C in presenza di sollecitazioni termiche continuative. Per brevi periodi può arrivare a 200 °C.

Il liquido di montaggio e protezione ATE VP 1449/8 è disponibile nei formati seguenti:

Formato	N. d'ordine
Latta da 5 l	03.9902-0303.2
Fusto con nervatura da 200 l	03.9902-0335.2

Valori delle specifiche:

Aspetto:	liquido giallognolo trasparente
Contenuto d'acqua: (DIN 51777)	0,10% max
Viscosità a 20 °C: (DIN 51562-1)	da 600 a 800 mm ² /s
Densità a 20 °C: (DIN 51757)	da 0,99 a 1,01 g/cm ³
Punto di infiammabilità: (DIN EN ISO 2719)	145 °C min
Miscibilità con il liquido per freni (FMVSS 116):	soluzione limpida
Compatibilità con gli elastomeri: (FMVSS 116):	
70 ore a 100 °C con cuffia di SBR SAE RM-3a:	
Variazione di volume:	da 0 a +6%
Variazione di durezza:	max -8 IRHD
Compatibilità con gli elastomeri (ATE N 553 59.16):	
70 ore a 70 °C, elastomero EPDM 78 EPDM 106035:	
Variazione di volume:	da 0 a +5%
Variazione di durezza:	da 0 a -6 IRHD

Periodi di validità:

Fino a tre anni nei recipienti originali chiusi a temperature tra -20 °C e +40 °C. Quando non in uso, il recipiente deve essere chiuso in modo stagno.

Alla pagina www.ate.de sono disponibili maggiori informazioni in merito e una scheda di sicurezza.

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a. M. · Germany
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · www.ate.de



Brakethrough Technology

ATE VP 1449/8

El líquido de conservación y montaje ATE VP 1449/8 está previsto como herramienta auxiliar de montaje y para la protección anticorrosiva de determinadas piezas de los frenos y el embrague. Su base química consta de polialquilenoliglicoles, protección ante la corrosión y otros aditivos.

El líquido conservante sirve a modo de protección temporal contra la corrosión para diversos componentes metálicos en los grupos de frenos ATE. Además, gracias a su efecto lubricador facilita el montaje, especialmente de las piezas de goma sobre las superficies metálicas.

El líquido conservante no es resistente a las salpicaduras de agua. Por este motivo, su uso está limitado a las superficies internas en zonas de montaje protegidas o cerradas.

Dada su limitada compatibilidad con el elastómero, el líquido conservante sólo se podrá emplear en los grupos de freno diseñados para el servicio con líquido de frenos a base de éteres de poliglicol (FMVSS-nº. 116: DOT 3, DOT 4, DOT 5.1; SAE J1703; SAE J1704; DIN ISO 4925). La compatibilidad con el líquido de frenos es posible gracias a la solubilidad completa.

Las piezas de plástico (p. ej. el pistón) resistentes al líquido de frenos también resultan resistentes, por norma general, al líquido de frenos. No obstante, deberá comprobarse la compatibilidad de los plásticos con el líquido conservante.

El líquido conservante no puede alcanzar la superficie de los forros de fricción o discos de freno.

La resistencia a la temperatura del líquido conservante alcanza hasta 100° C con una carga térmica a largo plazo. A corto plazo resiste hasta aprox. 200° C.

El líquido de conservación y montaje ATE VP 1449/8 se puede entregar en los siguientes envases:

Envase	Nº de unidad:
Lata de 5 l	03.9902-0303.2
Bidón de 200 l con reborde	03.9902-0335.2

Valores de especificación:

Aspecto:	líquido transparente amarillento
Contenido de agua: (DIN 51777)	máx. 0,10 %
Viscosidad a 20°C: (DIN 51562-1)	600 a 800 mm ² /s
Densidad a 20°C: (DIN 51757)	0,99 a 1,01 g/cm ³
Punto de inflamación: (DIN EN ISO 2719)	mín. 145° C
Miscibilidad con líquido de frenos (FMVSS 116):	solución transparente
Compatibilidad del elastómero: (FMVSS 116):	
70 horas a 100° C con manguito SBR SAE RM-3a:	
Modificación del volumen:	0 hasta +6 %
Modificación de la dureza:	máx. -8 IRHD
Compatibilidad del elastómero (ATE N 553 59.16):	
70 horas a 70° C, elastómero EPDM 78 EPDM 106035:	
Modificación del volumen:	0 hasta +5 %
Modificación de la dureza:	0 hasta -6 IRHD

Tiempo de almacenamiento:

En su envase original cerrado a temperaturas entre -20° C y +40° C hasta tres años. El envase deberá permanecer cerrado cuando no se esté utilizando.

Para obtener la hoja de datos de seguridad y para más información acerca de este tema, consulte www.frenos-ate.es.



Brakethrough Technology

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a. M. · Germany
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · www.ate.de

ATE VP 1449/8

Консервиращата и монтажна течност ATE VP 1449/8 е предвидена като помощно средство при монтаж и за защита от корозия на определени части на спирачките и съединителя. Нейната химическа основа са полиалкиленгликоли, антикорозионни и други адитиви.

Консервиращата течност служи като временна защита от корозия за различни метални части в спирачни агрегати ATE. Освен това благодарение на смазочното си действие тя улеснява монтажа, най-вече на гумени части върху метални повърхности.

Консервиращата течност не е устойчива на водни пръски. Затова нейната употреба върху вътрешни повърхности в защитено или затворено монтажно положение е ограничена.

Поради ограничената си съвместимост с еластомери консервиращата течност може да се използва само при такива спирачни агрегати, които са проектирани за работа със спирачна течност на основата на полигликоли етери (FMVSS-№ 116: DOT 3, DOT 4, DOT 5.1; SAE J1703; SAE J1704; DIN ISO 4925). Съвместимостта със спирачната течност е възможна поради пълната разтворимост.

Пластмасовите части (например бутала), които са устойчиви на спирачна течност, обикновено се оказват устойчиви и на консервиращата течност. Въпреки това съвместимостта на пластмасите с консервиращата течност трябва да се тества.

Консервиращата течност не бива да попада върху повърхностите на фрикционни накладки или спирачни дискове.

Температурната устойчивост на консервиращата течност при по-продължително термично натоварване стига до 100° C. За кратко време тя може да се натоварва до около 200° C.

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a.M. · Germany
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · www.ate.de

Консервиращата и монтажна течност ATE VP 1449/8 се доставя в следните опаковки:

Опаковка	Арт. №
5 l метална туба	03.9902-0303.2
200 l метален варел	03.9902-0335.2

Спецификационни стойности:

l Външен вид:	прозрачна, жълтеникава течност
l Водно съдържание: (DIN 51777)	0,10 %
l Вискозитет при 20°C: (DIN 51562-1)	600 до 800 mm ² /s
l Плътност при 20°C: (DIN 51757)	0,99 до 1,01 g/cm ³
l Точка на възпламеняване: (DIN EN ISO 2719)	мин. 145° C
l Възможност за смесване със спирачна течност (FMVSS 116):	прозрачен разтвор
l Съвместимост с еластомери: (FMVSS 116):	
70 часа при 100° C със SBR SAE-маншет RM-3а:	
Промяна на обема:	0 до +6 %
Промяна на твърдостта:	макс. -8 IRHD
l Съвместимост с еластомери (ATE N 553 59.16):	
70 часа при 70° C, EPDM-еластомери 78 EPDM 106035:	
Промяна на обема:	0 до +5 %
Промяна на твърдостта:	0 до -6 IRHD

Продължителност на съхранение:

В оригинално затворени опаковки при температури между -20° C и +40° C до три години. Ако не се използва, опаковката трябва да се държи плътно затворена.

Листовка с данни за безопасност и допълнителна информация по темата ще получите на www.ate.de.



Breakthrough Technology

ATE VP 1449/8

Konzervační a montážní kapalina ATE VP 1449/8 se používá jako montážní pomůcka a proti korozi některých brzdových a spojkových komponentů. Chemickou bází tvoří polyalkylen glykoly, ochranné prostředky proti korozi a další aditiva.

Konzervační kapalina slouží jako temporární ochranná složka proti korozi kovových součástí, integrovaných do brzdových agregátů ATE. V důsledku mazacího účinku usnadňuje kromě toho montáž především pryžových dílů na povrch kovových dílů.

Konzervační kapalina nevykazuje žádnou odolnost proti vodě. Z tohoto důvodu ji lze aplikovat pouze na vnitřní plochy v chráněné či uzavřené montážní soustavě.

V důsledku své omezené snášenlivosti vůči účinkům elastomerů lze konzervační kapalinu používat pouze v takových brzdových systémech, dimenzovaných k provozu s brzdovými kapalinami na bázi polyglykoetherů (FMVSS č 116: DOT 3, DOT 4, DOT 5.1; SAE J1703; SAE J1704; DIN ISO 4925). Snášenlivost s účinky brzdové kapaliny je dána kompletní rozpustitelností.

Plastové díly (např. písty), vykazující odolnost proti účinkům brzdových kapalin, zpravidla vykazují odolnost také proti účinkům konzervační kapaliny. Navzdory tomu je v případě pochyb nutné otestovat odolnost plastových dílů proti účinkům konzervační kapaliny.

Konzervační kapalina nesmí přijít do styku s třecí plochu brzdových destiček nebo brzdových kotoučů.

Odolnost proti teplotním účinkům konzervační kapaliny se pohybuje v případě dlouhodobého termického zatížení do 100° C; krátkodobě dokonce až do 200° C.

ATE konzervační a montážní kapalina VP 1449/8 se dodává v následujících nádobách:

Nádoba	Evidenční č
Plechovka, 5 l	03.9902-0303.2
Sud, 200 l	03.9902-0335.2

Specifikační hodnoty:

I Vzhled:	čirá, nažloutlá kapalina
I Obsah vody: (DIN 51777)	max. 0,10 %
I Viskozita při 20°C: (DIN 51562-1)	600 do 800 mm ² /s
I Hustota při 20°C: (DIN 51757)	0,99 do 1,01 g/cm ³
I Bod vznícení: (DIN EN ISO 2719)	min. 145° C
I Mísitelnost s brzdovou kapalinou (FMVSS 116):	čirý roztok
I Snášenlivost s elastomery: (FMVSS 116):	
70 h při 100° C se SBR- SAE-manžetou RM-3a:	
Změna objemu:	0 do +6 %
Změna tvrdosti:	max. -8 IRHD
I Snášenlivost s elastomery (ATE N 553 59.16):	
70 h při 70° C, elastomer EPDM 78 EPDM 106035:	
Změna objemu:	0 do +5 %
Změna tvrdosti:	0 do -6 IRHD

Doba uskladnění:

V původních uzavřených nádobách při teplotách od -20° C do +40° C až po dobu tří let. V případě nepoužívání je nutné nádobu udržovat vzduchotěsně uzavřenou.

Bezpečnostní list a další informace k tématu najdete na www.ate.de.



Brakethrough Technology

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a. M. · Germany
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · www.ate.de

ATE VP 1449/8

Konserverings- og monteringsvæske ATE VP 1449/8 er beregnet som monteringshjælpemiddel og som korrosionsbeskyttelse til bestemte bremse- og koblingsdele. Dens kemiske basis er polyalkylenglykoler, korrosionsbeskyttelse- og andre additiver.

Denne konserveringsvæske bruges som midlertidig korrosionsbeskyttelse til forskellige metalkomponenter i ATE bremseaggregater. Desuden letter den grundet dens smørende virkning montering af især gummidele på metaloverflader.

Konserveringsvæsken tåler ikke stænkvand. Derfor er dens brug begrænset til indvendige overflader på beskyttede eller lukkede monteringssteder.

Grundet dens begrænsede elastomer-kompatibilitet, kan denne konserveringsvæske kun bruges til bremseaggregater, der er konstrueret til brug med bremsevæske på basis af polyglykolethere (FMVSS-nr. 116: DOT 3, DOT 4, DOT 5.1; SAE J1703; SAE J1704; DIN ISO 4925). Kompatibiliteten med bremsevæske er givet grundet den fuldstændige opløselighed.

Kunststofdele (f.eks. stempler), som er bestandige over for bremsevæske, er som regel også bestandige over for denne konserveringsvæske. Alligevel bør kunststoffers kompatibilitet med konserveringsvæsken kontrolleres.

Konserveringsvæsken må ikke komme på overfladen af friktionsbelægninger eller bremseskiver.

Konserveringsvæskens temperaturbestandighed ligger ved langsigtet, termisk belastning op til 100° C. Kortsigtet kan den belastes op til ca. 200° C.

ATE konserverings- og monteringsvæske VP 1449/8 kan leveres i følgende beholdere:

Beholder	Produkt-nr.:
5 l blikkande	03.9902-0303.2
200 l tønde	03.9902-0335.2

Specifikationsværdier:

Udseende:	klar, gullig væske
Vandindhold: (DIN 51777)	maks. 0,10 %
Viskositet ved 20°C: (DIN 51562-1)	600 til 800 mm ² /s
Densitet ved 20°C: (DIN 51757)	0,99 til 1,01 g/cm ³
Flammepunkt: (DIN EN ISO 2719)	min. 145°C
Blandbarhed med bremsevæske (FMVSS 116):	klar opløsning
Elastomer-kompatibilitet: (FMVSS 116): 70 timer ved 100°C med SBR SAE-manchet RM-3a:	
Volumenændring:	0 til +6 %
Hårdhedsændring:	maks. -8 IRHD
Elastomer-kompatibilitet (ATE N 553 59.16): 70 timer ved 70°C med SBR SAE-manchet RM-3a:	
Volumenændring:	0 til +5 %
Hårdhedsændring:	0 til -6 IRHD

Lagertid:

I de originale lukkede beholdere ved temperaturer mellem -20°C og +40°C op til tre år. Beholderen skal holdes tæt lukket når den ikke bruges.

Et sikkerhedsdatablad samt yderligere informationer vedrørende dette tema finder du på www.ate.de.

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a.M. · Germany
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · www.ate.de



Brakethrough Technology

ATE VP 1449/8

Kaitse- ja paigaldusvedelik ATE VP 1449/8 on ette nähtud teatud piduri- ja sidurisüsteemi osade paigaldamise lihtsustamiseks ja korrosiooni eest kaitsmiseks. Selle keemiliseks baasiks on polüalküleenglükoolid ning korrosioonikaitse- ja muud lisandid.

Kaitsevedelik toimib mitmesuguste metallosade ajutise korrosioonikaitsena ATE pidurisüsteemides. Lisaks kergendab see tänu libedusele kummiosade paigaldamist metallpindade peale.

Kaitsevedelik ei ole pritsmekindel. Seetõttu on selle kasutamine piiratud kaitstud või suletud sisepindadega.

Piiratud sobivuse tõttu elastomeeridega võib kaitsevedelikku kasutada ainult sellistes pidurisüsteemides, mis on mõeldud kasutamiseks polüglükooli põhiste pidurivedelikega (FMVSS-Nr. 116: DOT 3, DOT 4, DOT 5.1; SAE J1703; SAE J1704; DIN ISO 4925). Pidurivedelikuga sobivus on tagatud täieliku lahustuvusega.

Plastdetailid (nt kolvid), mis puutuvad pidevalt pidurivedelikuga kokku, on tavaliselt ka kaitsevedeliku suhtes vastupidavad. Kahtluse korral tuleb plastide vastupidavust kaitsevedeliku suhtes siiski katsetada.

Kaitsevedelik ei tohi sattuda hõõrdkatete või piduriketaste pinnale.

Kaitsevedeliku temperatuuritaluvus on pikaajalise termilise koormuse juures kuni 100° C. Lühiajaliselt talub see kuni 200 °C temperatuuri.

ATE kaitse- ja paigaldusvedelik VP 1449/8 on saadaval järgmistes mahutites:

Mahuti	Tootenumber
5 l plekk-kann	03.9902-0303.2
200 l vaat	03.9902-0335.2

Tehnilised väärtused

Väljanägemine:	selge, kollane vedelik
Veesisaldus: (DIN 51777)	max 0,10 %
Viskoossus temperatuuril 20 °C: (DIN 51562-1)	600 kuni 800 mm ² /s
Tihedus temperatuuril 20 °C: (DIN 51757)	0,99 kuni 1,01 g/cm ³
Leekpunkt: (DIN EN ISO 2719)	min 145 °C
Pidurivedelikuga segunevus (FMVSS 116):	selge lahus
Elastomeerikindlus: (FMVSS 116): 70 tundi temperatuuril 100 °C SBR SAE-mansetiga RM-3a:	
Mahu muutus:	0 kuni +6 %
Kõvaduse muutus:	max -8 IRHD
Elastomeerikindlus (ATE N 553 59.16): 70 tundi temperatuuril 70 °C, EPDM-elastomeer 78 EPDM 106035:	
Mahu muutus:	0 kuni +5 %
Kõvaduse muutus:	0 kuni -6 IRHD

Säilivusaeg

Algselt suletud mahutites temperatuuril -20 kuni +40 °C kuni kolm aastat. Kui ei kasutata, tuleb mahutit tihedalt suletuna hoida.

Ohutuskardi ja täpsema teabe teema kohta leiab aadressilt www.ate.de.



ATE VP 1449/8

Säilöntä- ja asennusneste ATE VP 1449/8 on tarkoitettu määrättyjen jarru- ja kytkinosien asennuksessa käytettäväksi apuaineeksi sekä niiden korroosiosuojaksi. Sen kemiallinen perusta ovat polyalkyleeniglykolit, korroosiosuoja- ja muut lisäaineet.

Säilöntänestettä käytetään ATE jarrulaitteiden eri metalliosien väliaikaisena korroosiosuojana. Lisäksi se helpottaa voitelevien ominaisuuksiensa ansiosta erityisesti kumiosien asennusta metallipinnoille.

Säilöntäneste ei ole roiskevedenpitävä. Sen vuoksi sitä voi käyttää vain suojattujen ja suljettujen asennuskohtien sisäpinnoilla.

Koska säilöntäneste on vain rajoitetusti yhteensopiva elastomeerien kanssa, sitä voi käyttää vain sellaisissa jarrulaitteissa, jotka on suunniteltu käytettäväksi polyglykolieetteripohjaisilla jarrunesteillä (FMVSS-Nr. 116: DOT 3, DOT 4, DOT 5.1; SAE J1703; SAE J1704; DIN ISO 4925). Täydellinen liukenevuus takaa yhteensopivuuden jarrunesteen kanssa.

Muoviosat (esim. männät), jotka kestävät jarrunestettä, kestävät tavallisesti myös säilöntänesteen. Silti muovien kestokyky säilöntänesteisiin täytyy tarkastaa.

Säilöntänestettä ei saa joutua kitkapinnoille tai jarrulevyjen päälle.

Säilöntänesteen lämpötilankestävyys on pitkäkestoisessa lämpörasituksessa maksimissaan 100° C. Lyhytaikaisesti se kestää noin 200° C:n rasituksen.

ATE säilöntä- ja asennusnestettä VP 1449/8 toimitetaan seuraavissa pakkauksissa:

Pakkaus	Tilausno
5 l peltikannu	03.9902-0303.2
200 l uratynnyri	03.9902-0335.2

Ominaisarvot:

Ulkonäkö:	kirkas, kellertävä neste
Vesipitoisuus: (DIN 51777)	maks. 0,10 %
Viskositeetti 20°C:ssa: (DIN 51562-1)	600 ... 800 mm ² /s
Tiheys 20°C:ssa: (DIN 51757)	0,99 ... 1,01 g/cm ³
Leimahduspiste: (DIN EN ISO 2719)	min. 145° C
Sekoitettavuus jarrunesteen kanssa (FMVSS 116):	kirkas liuos
Elastomeerien kestävyys: (FMVSS 116):	
70 tuntia 100° C:ssa SBR SAE-mansetilla RM-3a:	
Tilavuuden muutos:	0 ... +6 %
Kovuuden muutos:	maks. -8 IRHD
Elastomeerien kestävyys (ATE N 553 59.16):	
70 tuntia 70° C:ssa, EPDM-elastomeeri 78 EPDM 106035:	
Tilavuuden muutos:	0 ... +5 %
Kovuuden muutos:	0 ... -6 IRHD

Varastointiaika:

Alkuperäisissä suljetuissa astioissa lämpötiloissa välillä -20° C ... +40° C enimmillään kolme vuotta. Kun ainetta ei käytetä, astia on pidettävä tiiviisti suljettuna.

Käyttöturvallisuustiedotteen ja muita aihetta käsitteleviä tietoja löydät osoitteesta www.ate.de.



ATE VP 1449/8

Το υγρό συντήρησης και τοποθέτησης ATE VP 1449/8 προορίζεται ως βοηθητικό μέσο τοποθέτησης και για την προστασία από διάβρωση ορισμένων τμημάτων του συστήματος πέδησης και σύμπλεξης. Η χημική του βάση αποτελείται από πολυαλκυλικές γλυκόλες, προστατευτικό από διάβρωση και άλλα πρόσθετα.

Το υγρό συντήρησης εξυπηρετεί ως προσωρινή προστασία από διάβρωση διαφόρων μεταλλικών εξαρτημάτων σε μηχανήματα του συστήματος πέδησης ATE. Επιπλέον, μέσω της λιπαντικής δράσης βοηθάει στην τοποθέτηση, ειδικά των λαστιχένιων τμημάτων πάνω σε μεταλλικές επιφάνειες.

Το υγρό συντήρησης δεν αντέχει στις πιτσιλιές. Και για το λόγο αυτό, η χρήση του περιορίζεται σε προστατευμένα ή κλειστά σημεία.

Λόγω της περιορισμένης συμβατότητας ελαστομερών, το υγρό συντήρησης επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε μηχανήματα του συστήματος πέδησης που έχουν κατασκευαστεί για τη λειτουργία με υγρό φρένων σε βάση αιθέρων πολυγλυκόλης (FMVSS-αρ. 116: DOT 3, DOT 4, DOT 5.1, SAE J1703, SAE J1704, DIN ISO 4925). Η συμβατότητα με υγρό φρένων είναι δεδομένη χάρη στην πλήρη διαλυτότητα.

Πλαστικά τμήματα (π.χ. έμβολα) που αντέχουν στο υγρό φρένων, είναι κατά κανόνα ανθεκτικά στο υγρό συντήρησης. Παρ' όλα αυτά, σε περίπτωση αμφιβολίας, πρέπει να ελεγχθεί η συμβατότητα των πλαστικών υλικών με το υγρό συντήρησης.

Το υγρό συντήρησης δεν επιτρέπεται να περάσει στην επιφάνεια τακακιών τριβής ή δισκώφρενων.

Η ανθεκτικότητα του υγρού συντήρησης σε υψηλές θερμοκρασίες υπό μακροχρόνια θερμική επιβάρυνση ανέρχεται σε έως 100 °C. Για σύντομο χρονικό διάστημα μπορεί να αντέξει και στους περ. 200 °C.

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a.M. · Germany
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · www.ate.de

Το υγρό συντήρησης και τοποθέτησης ATE VP 1449/8 προσφέρεται στα ακόλουθα δοχεία:

Δοχείο	Αριθμός:
5 l δοχείο λαμαρίνας	03.9902-0303.2
200 l βαρέλι	03.9902-0335.2

Τιμές:

Μορφή:	διαφανές, κιτρινωπό υγρό
Μέγ. περιεκτικότητα σε νερό: (DIN 51777)	0,10 %
Ιξώδες σε 20 °C: (DIN 51562-1)	600 έως 800 mm ² /s
Πυκνότητα σε 20 °C: (DIN 51757)	0,99 έως 1,01 g/cm ³
Ελάχ. σημείο ανάφλεξης: (DIN EN ISO 2719)	145 °C
Δυνατότητα ανάμιξης με υγρό φρένων (FMVSS 116):	διαφανές διάλυμα
Ανθεκτικότητα ελαστομερών (FMVSS 116):	
70 ώρες σε 100 °C με μανσέτα SBR SAE RM-3a:	
αλλαγή όγκου:	0 έως +6%
Μέγ. αλλαγή σκληρότητας:	-8 IRHD
Ανθεκτικότητα ελαστομερών (ATE N 553 59.16):	
70 ώρες σε 70 °C, ελαστομερές EPDM 78 EPDM 106035:	
Αλλαγή όγκου:	0 έως +5%
Αλλαγή σκληρότητας:	0 έως -6 IRHD

Διάρκεια αποθήκευσης:

Σε από το εργοστάσιο κλειστά δοχεία και σε θερμοκρασίες μεταξύ -20 °C και +40 °C έως και τρία έτη. Όταν δεν χρησιμοποιείται, το δοχείο πρέπει να φυλάσσεται στεγανά κλειστό.

Ένα Δελτίο Δεδομένων Ασφαλείας και περισσότερες πληροφορίες γύρω από το θέμα αυτό θα βρείτε στο www.ate.de.



Brakethrough Technology

ATE VP 1449/8

Tekućina za konzerviranje i montažu ATE VP 1449/8 je pomoćno montažno sredstvo predviđeno za zaštitu određenih dijelova kočnice i spojke od korozije. Njezina kemijska baza su polialkilen glikoli, aditivi za zaštitu od korozije i ostali aditivi.

Tekućina za konzerviranje služi kao privremena zaštita od korozije za različite metalne dijelove ATE kočnih sustava. Nadalje, posebice svojim mazivnim djelovanjem omogućava montažu gumenih dijelova na metalne površine.

Tekućina za konzerviranje nije otporna na prskanje. Zbog toga je njezina primjena na unutarnjim površinama ograničena na zaštićeni ili zatvoreni položaj ugradnje.

Zbog njezine ograničene podnošljivosti na elastomere, tekućina za konzerviranje smije se primjenjivati samo na onim kočnim sustavima koji su primijenjeni za rad s tekućinom za kočnice na bazi poliglikol etera (FMVSS br. 116: DOT 3, DOT 4, DOT 5.1; SAE J1703; SAE J1704; DIN ISO 4925). Tekućina za konzerviranje u potpunosti je topljiva u tekućini za kočnice i time kompatibilna

Plastični dijelovi kao primjerice klipovi, koji su postojani na tekućinu za kočnice, u pravilu su postojani i na tekućinu za konzerviranje. Međutim, u slučaju dvojbe treba provjeriti podnošljivost paste za tekućinu za konzerviranje.

Tekućina za konzerviranje ne smije doći u kontakt s površinom kočne obloge ili diskova.

Temperaturna otpornost tekućine za konzerviranje iznosi pri dugotrajnom termičkom opterećenju do 100° C. Kratkotrajno do oko 200° C.

ATE tekućina za konzerviranje i montažu VP 1449/8 dostupna je u sljedećim ambalažama

ambalaža	br. artikla
limena kanta od 5 L	03.9902-0303-2
limena bačva od 200 L	03.9902-0335.2

Vrijednosti specifikacija:

I izgled:	bistra, žućkasta tekućina
I udio vode: (DIN 51777)	max. 0,10 %
I viskoznost pri 20°C: (DIN 51562-1)	600 bis 800 mm ² /s
I gustoća pri 20°C: (DIN 51757)	0,99 bis 1,01 g/cm ³
I plamište: (DIN EN ISO 2719)	min. 145° C
I mogućnost miješanja s tekućinom za kočnice (FMVSS 116):	bistra otopina
I podnošljivost elastomera: (FMVSS 116):	
70 sati pri 100° C sa SBR SAE manšetom RM-3a:	
promjena volumena:	0 do +6 %
promjena tvrdoće:	max. -8 IRHD
I podnošljivost elastomera (ATE N 553 59.16):	
70 sati pri 70° C s EPDM elastomerom 78 EPDM 106035:	
promjena volumena:	0 do +5 %
promjena tvrdoće:	0 do -6 IRHD

Trajanje skladištenja:

u originalno zapakiranim spremnicima pri temperaturi od -20° C do +40° C do tri godine. Spremnik držati čvrsto zatvoren izvan uporabe.

Podatke o rizicima i ostale informacije o proizvodu možete pronaći na www.ate.de.

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a. M. · Germany
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · www.ate.de



Brakethrough Technology

ATE VP 1449/8

Az ATE VP 1449/8 konzerváló- és szerelőfolyadék egy szerelési segédanyag és bizonyos fék- és kuplungrészek korrózióvédelmére szolgál. Kémiai bázisát polyalkilén-glikolok, korrózióvédő- és egyéb adalékok alkotják.

A konzerválófolyadék ATE fékaggregátok különböző fémes alkatrészeinek átmeneti korrózióvédelmére szolgál. Ezen túlmenően kenőhatása által megkönnyíti a szerelést, különösen gumirészek fémfelületekre történő szerelése esetében.

A konzerválófolyadék nem fröccsenővízálló. Ezért alkalmazása belső felületeken történő, védett vagy zárt beépítési pozícióban történő felhasználásra korlátozott.

Korlátozott elasztomer-összeférhetősége miatt a konzerválófolyadék csak olyan fékberendezésekben alkalmazható, amelyeket poliglükoléter bázisú fékfolyadékkal történő üzemelésre gyártottak (FMVSS-Nr. 116: DOT 3, DOT 4, DOT 5.1; SAE J1703; SAE J1704; DIN ISO 4925). A fékfolyadékkal szembeni összeférhetősége a teljes oldhatóságon alapszik.

A fékfolyadékkal szemben ellenálló műanyagalkatrészek (pl. dugattyúk) általában a konzerválófolyadékkal szemben is ellenállóak. Mindazonáltal a műanyagok konzerválófolyadékkal szembeni összeférhetőségét ellenőrizni kell.

A konzerválófolyadéknak nem szabad fékbetétek vagy féktárcsák felületére kerülnie.

A konzerválófolyadék hőállósága hosszútávú termikus terhelés esetén max. 100° C. Rövid ideig kb. 200° C-ig terhelhető.

Az ATE VP 1449/8 konzerváló- és szerelőfolyadék a következő csomagolási egységekben szállítható:

Csomagolás	Anyag-sz.:
5 l-es lemezkanna	03.9902-0303.2
200 l-es bordázott hordó	03.9902-0335.2

Specifikációs értékek:

I Kinézet: folyadék	átlátszó, sárgás
I Víztartalom: (DIN 51777)	max. 0,10 %
I Viskozitás 20 °C-on: (DIN 51562-1)	600 ... 800 mm ² /s
I Sűrűség 20°C-on: (DIN 51757)	0,99 ... 1,01 g/cm ³
I Lobbanáspont: (DIN EN ISO 2719)	min. 145° C
I Keverhetőség fékfolyadékkal (FMVSS 116):	világos oldat
I Elasztomer-összeférhetőség: (FMVSS 116): 70 óra 100° C-on SBR SAE tesztarmantyún (RM-3a) végrehajtva:	
Térfogatváltozás:	0 ... +6 %
Keménységváltozás:	max. -8 IRHD
I Elasztomer-összeférhetőség (ATE N 553 59.16): 70 óra 70° C-on, EPDM-elasztomer 78 EPDM 106035:	
Térfogatváltozás:	0 ... +5 %
Keménységváltozás:	0 ... -6 IRHD

Tárolási idő:

Gyárilag lezárt tartályban -20° C ... +40° C közti tárolási hőmérsékleten max. három év. Amennyiben nem használják, a tartályt szorosan lezárva kell tartani.

A biztonsági adatlapot, valamint a témához tartozó további információkat a www.ate.de honlapon találhatja meg.



Brakethrough Technology

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a. M. · Germany
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · www.ate.de

ATE VP 1449/8

Apsauginis ir montavimo skystis ATE VP 1449/8 skirtas naudoti kaip tam tikrų stabdžių ir sankabos dalių pagal binę montavimo ir apsaugos nuo korozijos priemonė. Jo pagrindą sudaro polialkilenglikoliai, apsaugos nuo korozijos ir kiti priedai.

Apsauginis skystis naudojamas kaip laikina priemonė įvairių ATE stabdžių agregatų metalinių dalių apsaugai nuo korozijos. Be to, dėl jo tepamojo poveikio gerokai lengviau uždėti gumines dalis ant metalinių paviršių.

Produktas nėra atsparus vandens pusrūšų poveikiui. Todėl produktas turi būti naudojamas tik ant vidinių paviršių, kurie sumontavus yra apsaugoti arba susandarinti.

Dėl riboto suderinamumo su elastomerais apsauginis skystis gali būti naudojamas tik tokiuose stabdžių agregatuose, kurie numatyti eksploatuoti su stabdžių skysčiu poliglikolio eterių pagrindu (FMVSS Nr. 116: DOT 3, DOT 4, DOT 5.1; SAE J1703; SAE J1704; DIN ISO 4925). Suderinamas su stabdžių skysčiu, nes yra visiškai tirpus.

Plastikinės dalys (pvz., stūmokliai), kurios yra atsparios stabdžių skysčiui, paprastai atsparios ir apsauginiam skysčiui. Vis dėlto kilus abejonių reikia patikrinti plastikų ir apsauginio skysčio suderinamumą.

Reikia saugoti, kad apsauginio skysčio nepatektų ant frikinių antdėklų arba stabdžių diskų paviršiaus.

Apsauginis skystis išlaiko savo savybes ilgą laiką veikiant 100 °C temperatūrai ir trumpą laiką – iki maždaug 200 °C temperatūros.

ATE apsauginis ir montavimo skystis VP 1449/8 gali būti tiekiamas tokiose talpyklose:

Talpykla	Prekės Nr.:
5 l skardinis bakas	03.9902-0303.2
200 l rievėtoji statinė	03.9902-0335.2

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a. M. · Germany
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · www.ate.de

Charakteristikos:

I Išvaizda:	skaidrus gelsvas skystis
I Vandens kiekis: (pagal DIN 51777)	maks. 0,10 %
I Klampumas 20 °C temperatūroje: (pagal DIN 51562-1)	600–800 mm ² /s
I Tankis 20 °C temperatūroje: (DIN 51757)	0,99–1,01 g/cm ³
I Plūpsnio temperatūra: (pagal DIN EN ISO 2719)	min. 145 °C
I Maišymasis su stabdžių skysčiu (FMVSS 116):	skaidrus tirpalas
I Suderinamumas su elastomerais: (FMVSS 116): naudojant SBR guminį sandariklį RM-3a – 70 val. 100 °C temperatūroje	Apimties pasikeitimas: nuo 0 iki +6 % Kietumo pasikeitimas: maks. –8 IRHD
I Suderinamumas su elastomerais (ATE N 553 59.16): 70 val. esant 70 °C temperatūrai, EPDM elastomeras 78 EPDM 106035:	Apimties pasikeitimas: nuo 0 iki +5 % Kietumo pasikeitimas: nuo 0 iki –6 IRHD

Tinkamumo laikas:

Uždarytose originaliose talpyklose esant nuo –20 °C iki +40 °C temperatūrai – iki trejų metų. Nenaudojant talpykla turi būti sandariai uždaryta.

Saugos duomenų lapą ir papildomos informacijos šia tema galima rasti adresu www.ate.de.



Brakethrough Technology

ATE VP 1449/8

Konservācijas un montāžas šķidrums ATE VP 1449/8 ir paredzēts kā montāžas palīgļīdzeklis, kā arī kā noteiktu bremžu sistēmas un sajūga daļu pretkorozijas aizsarglīdzeklis. Tā ķīmisko bāzi veido polialkilēnglikoli, pretkorozijas aizsarglīdzeklis un citas piedevas.

Konservācijas šķidrums kalpo kā pagaidu pretkorozijas aizsarglīdzeklis dažādām metāla detaļām ATE bremžu agregātos. Turklāt savu eļļojošo īpašību dēļ tas atvieglo montāžas darbus – īpaši gumijas detaļu montāžu uz metāla virsmām.

Konservācijas šķidrums nav drošs pret ūdens šļakatām. Tādēļ tā izmantošana uz iekšējām virsmām aizsargātā vai slēgtā montāžas stāvoklī ir ierobežota.

Ierobežotās elastomēru panesamības dēļ konservācijas šķidrumu var izmantot tikai tādiem bremžu agregātiem, kas ir konstruēti ekspluatācijai ar bremžu šķidrumiem uz poliglīkolu ēteru bāzes (FMVSS Nr. 116: DOT 3, DOT 4, DOT 5.1; SAE J1703; SAE J1704; DIN ISO 4925). Saderību ar bremžu šķidrumu nodrošina konservācijas šķidruma pilnīgā šķīdība.

Plastmasas detaļas (piem., virzuļi), kas ir izturīgas pret bremžu šķidrumu, parasti izrādās izturīgas arī pret konservācijas šķidrumu. Tomēr šaubu gadījumā ir jāpārbauda plastmasas saderība ar konservācijas šķidrumu.

Konservācijas šķidrums nedrīkst nonākt uz bremžu kļuču virsmām vai bremžu diskkiem.

Konservācijas šķidruma temperatūras izturība ir pietiekama pie ilgstošas, termiskas slodzes līdz 100 °C temperatūrai. Īslaicīgi tas spēj izturēt līdz apm. 200 °C temperatūras slodzi.

ATE konservācijas un montāžas šķidrums VP 1449/8 tiek piegādāts šādos konteineros:

Konteiners	Raž. Nr.:
5 l kanna	03.9902-0303.2
200 l izlejama muca	03.9902-0335.2

Specifikācijas vērtības:

Izskats:	dzidrs, dzeltenīgs šķidrums
Ūdens saturs: (DIN 51777)	maks. 0,10 %
Viskozitāte 20 °C temperatūrā: (DIN 51562-1)	600 līdz 800 mm ² /s
Blīvums 20 °C temperatūrā: (DIN 51757)	0,99 līdz 1,01 g/cm ³
Uzliesmošanas temperatūra: (DIN EN ISO 2719)	min. 145 °C
Maisāmība ar bremžu šķidrumu (FMVSS 116):	dzidrs šķidrums
Elastomēru panesamība (FMVSS 116):	
70 st. 100 °C temperatūrā ar SBR SAE manšeti RM-3a:	
Tilpuma izmaiņas:	0 līdz +6 %
Cietības izmaiņas:	maks. -8 IRHD
Elastomēru panesamība (ATE N 553 59.16): 70 st. 70 °C temperatūrā, EPDM elastomērs 78 EPDM 106035:	
Tilpuma izmaiņas:	0 līdz +5 %
Cietības izmaiņas:	0 līdz -6 IRHD

Uzglabāšanas laiks:

Origināli noslēgtos traukos temperatūrā no -20 °C līdz +40 °C līdz trīs gadiem. Kad konservācijas šķidrumu neizmanto, trauks ir jātur stingri noslēgts.

Drošības datu lapu, kā arī citu informāciju par šo tēmu varat atrast vietnē: www.ate.de



ATE VP 1449/8

De conserverings- en montagevloeistof ATE VP 1449/8 is bedoeld als montagehulpmiddel en corrosiebescherming van bepaalde rem- en koppelingsonderdelen. De chemische basis hiervan wordt gevormd door polyalkylene glycol, corrosiebeschermings- en andere additieven.

De conserveringsvloeistof dient als tijdelijke corrosiebescherming voor verschillende metalen componenten in ATE remaggregaten. Bovendien wordt de montage van vooral rubberen onderdelen over metalen oppervlakken door de smerende werking van de vloeistof vergemakkelijkt.

De conserveringsvloeistof is niet spatwaterbestendig. Daarom is het gebruik hiervan beperkt tot inwendige onderdelen of afgesloten inbouwposities.

In verband de beperkte verdraagzaamheid ten opzichte van elastomeren, kan de conserveringsvloeistof alleen bij remaggregaten worden gebruikt, die bedoeld zijn om te kunnen werken met remvloeistof op basis van polyglycol (FMVSS-nr. 116: DOT 3, DOT 4, DOT 5.1; SAE J1703; SAE J1704; DIN ISO 4925). De verdraagzaamheid ten opzichte van remvloeistof wordt door de volledige oplosbaarheid gegarandeerd.

Kunststof onderdelen (bijv. zuigers), die bestand zijn tegen remvloeistof, zijn normaal gesproken bestand tegen conserveringsvloeistof. Desondanks moet de verdraagzaamheid van de conserveringsvloeistof ten opzichte van kunststof worden gecontroleerd.

De conserveringsvloeistof mag niet op het oppervlak van de remvoeringen of remschijven terecht komen.

De temperatuurbestendigheid van de conserveringsvloeistof bedraagt bij langdurige thermische belasting max. 100°C. Kortstondig kan de vloeistof echter tot ca. 200°C worden belast.

De ATE conserverings- en montagevloeistof VP 1449/8 kan in onderstaande reservoirs worden geleverd:

Reservoir	Artikelnr.
5 l blik	03.9902-0303.2
200 l vat	03.9902-0335.2

Specificaties:

I Uiterlijk:	heldere, gelige vloeistof
I Watergehalte: (DIN 51777)	max. 0,10%
I Viscositeit bij 20°C: (DIN 51562-1)	600 tot 800 mm ² /s
I Soortelijke massa bij 20°C: (DIN 51757)	0,99 tot 1,01 g/cm ³
I Vlampunt: (DIN EN ISO 2719)	min. 145°C
I Mengbaarheid met remvloeistof (FMVSS 116):	heldere oplossing
I Verdraagzaamheid t.o.v. elastomeren: (FMVSS 116):	
70 uur bij 100°C met SBR SAE-manchet RM-3a:	
Verandering in volume:	0 tot +6%
Verandering in hardheid:	max. -8 IRHD
I Verdraagzaamheid t.o.v. elastomeren (ATE N 553 59.16):	
70 uur bij 70°C, EPDM-elastomeer 78 EPDM 106035:	
Verandering in volume:	0 tot +5%
Verandering in hardheid:	0 tot -6 IRHD

Bewaartijd:

In origineel afgesloten reservoirs bij temperaturen tussen -20°C en +40°C tot max. drie jaar. Wanneer het reservoir niet wordt gebruikt moet deze goed dicht afgesloten worden gehouden.

Onder www.ate.de kan een veiligheidsgegevensblad of andere informatie ingezien of gedownload worden.



Brakethrough Technology

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a.M. · Germany
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · www.ate.de

ATE VP 1449/8

Konserverings- og monteringsvæsken ATE VP 1449/8 er beregnet brukt som monteringshjelp og rustbeskyttelse på bestemte bremse- og clutchkomponenter. Den er basert på polyalkylenglykoler, korrosjonshemmende additiver og andre additiver.

Konserveringsvæsken brukes som midlertidig rustbeskyttelse for forskjellige metallkomponenter i ATE bremse-systemer. Væskens smørevirkning letter dessuten monteringen, spesielt ved montering av gummideler på metalloverflater.

Konserveringsvæsken er ikke vannsprutsikker. Bruken er dermed begrenset til innvendige overflater, i beskyttede eller lukkede monteringsposisjoner.

På grunn av den begrensede kompatibiliteten med elastomer kan konserveringsvæsken bare brukes i bremse-systemer som er beregnet for drift med bremsevæske på polyglykoleterbasis (FMVSS-nr. 116: DOT 3, DOT 4, DOT 5.1; SAE J1703; SAE J1704; DIN ISO 4925). Full oppløselbarhet sørger for kompatibiliteten med bremsevæske.

Plastdeler (f.eks. stempler) som er bestandige mot bremsevæske, er vanligvis også bestandige mot konserveringsvæsken. Plastens kompatibilitet med konserveringsvæsken må imidlertid kontrolleres.

Konserveringsvæsken må ikke påføres overflaten på friksjonsbelegg eller bremseskiver.

Konserveringsvæsken er ved langvarig belastning temperaturbestandig inntil 100 °C. Den tåler en kortvarig belastning på inntil ca. 200 °C.

ATE konserverings- og monteringsvæske VP 1449/8 leveres i disse forpakningene:

Emballasje	Produktnr.:
5 l metallkanne	03.9902-0303.2
200 l fat	03.9902-0335.2

Spesifikasjoner:

Utseende:	Klar, gulaktig væske
Vanninnhold: (DIN 51777)	maks. 0,10 %
Viskositet ved 20 °C: (DIN 51562-1)	600 til 800 mm ² /s
Tetthet ved 20 °C: (DIN 51757)	0,99 til 1,01 g/cm ³
Flammepunkt: (DIN EN ISO 2719)	min. 145 °C
Blandbarhet med bremsevæske (FMVSS 116):	Klar løsning
Kompatibilitet med elastomer: (FMVSS 116): 70 timer ved 100 °C med SBR SAE-mansjett RM-3a:	
Volumendring:	0 til +6 %
Hardhetsendring:	maks. -8 IRHD
Kompatibilitet med elastomer (ATE N 553 59.16): 70 timer ved 70 °C, EPDM-elastomer 78 EPDM 106035:	
Volumendring:	0 til +5 %
Hardhetsendring:	0 til -6 IRHD

Holdbarhet:

Opptil tre år i uåpnet originalemballasje ved temperatur mellom -20 °C og +40 °C. Emballasjen må holdes lukket når produktet ikke brukes.

Du finner et sikkerhetsdatablad og ytterligere informasjon om emnet på www.ate.de.



ATE VP 1449/8

Płyn konserwacyjny i montażowy ATE VP 1449/8 ułatwia montaż określonych elementów hamulców i sprzęgła oraz chroni je przed korozją. Bazę chemiczną stanowią glikole polialkanowe, środki antykorozyjne oraz inne dodatki.

Płyn zapewnia tymczasową ochronę przed korozją dla różnych komponentów metalowych agregatów hamulcowych ATE. Ponadto dzięki swoim właściwościom smarnym ułatwia on montaż, w szczególności w przypadku części gumowych montowanych na powierzchniach z metalu.

Płyn konserwacyjny nie jest odporny na działanie strumienia wody. W związku z tym jego zakres zastosowania ogranicza się do powierzchni wewnętrznych znajdujących się w zabezpieczonym lub zamkniętym miejscu.

Z uwagi na ograniczoną kompatybilność z elastomerami, płyn konserwacyjny można stosować wyłącznie w przypadku tych agregatów hamulcowych, które są przeznaczone do pracy z płynem hamulcowym na bazie eterów poliglikolowych (FMVSS nr 116: DOT 3, DOT 4, DOT 5.1; SAE J1703; SAE J1704; DIN ISO 4925). Kompatybilność z płynem hamulcowym osiągnięto dzięki całkowitej rozpuszczalności.

Elementy z tworzywa sztucznego (np. tłoki), które są odporne na działanie płynu hamulcowego, z reguły są również odporne na działanie płynu konserwacyjnego. Niezależnie od tego w razie wątpliwości należy sprawdzić kompatybilność tworzyw sztucznych z płynem konserwacyjnym.

Płyn konserwacyjny nie może mieć styczności z powierzchnią okładzin ciernych lub tarcz hamulcowych.

Przy długotrwałym obciążeniu termicznym odporność płynu na działanie temperatur wynosi do 100°C. Krótkotrwała odporność wynosi do ok. 200°C.

Płyn konserwacyjny i montażowy ATE VP 1449/8 jest dostępny w następujących opakowaniach:

Opakowanie	Nr kat.
Puszka blaszana 5 l	03.9902-0303.2
Beczka 200 l	03.9902-0335.2

Parametry:

Wygląd:	przejrzysty, żółtawy płyn
Zawartość wody: (DIN 51777)	maks. 0,10%
Lepkość w temp. 20°C: (DIN 51562-1)	od 600 do 800 mm ² /s
Gęstość w temp. 20°C: (DIN 51757)	od 0,99 do 1,01 g/cm ³
Temperatura zapłonu: (DIN EN ISO 2719)	min. 145°C
Mieszalność z płynem hamulcowym (FMVSS 116):	przejrzysty roztwór
Kompatybilność z elastomerami: (FMVSS 116): 70 h w temp. 100°C, manszeta SAE z gumy SBR RM-3a:	Zmiana objętości: 0 do +6
	Zmiana twardości: maks. -8 IRHD
Kompatybilność z elastomerami (ATE N 553 59.16): 70 h w temp. 70°C, elastomer EPDM 78 EPDM 106035:	Zmiana objętości: 0 do +5
	Zmiana twardości: 0 do -6 IRHD

Czas przechowywania:

Do trzech lat w oryginalnie zamkniętych pojemnikach w temperaturach od -20°C do +40°C. Nieużywany płyn należy przechowywać w szczelnie zamkniętym pojemniku.

Karta charakterystyki oraz pozostałe informacje są dostępne na stronie www.ate.de

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a.M. · Germany
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · www.ate.de



Brakethrough Technology

ATE VP 1449/8

O fluido de conservação e montagem ATE VP 1449/8 está previsto como fluido auxiliar de montagem e como proteção contra a corrosão de determinados componentes de freios e embreagens. A sua base química são glicóis de polialquileto, agentes anticorrosivos e outros aditivos.

O líquido de conservação serve de proteção anticorrosiva temporária para vários componentes metálicos em sistemas de freio ATE. Além disso, graças à sua ação lubrificante, ele facilita a montagem, em particular, de peças de borracha em superfícies metálicas.

O líquido de conservação não é resistente a respingos de água. Por isso, a sua utilização está limitada a superfícies internas, em posição de montagem protegida ou fechada.

Por causa de sua compatibilidade limitada com os elastômeros, o líquido de conservação somente pode ser usado em sistemas de freio que estejam projetados para operar com fluidos de freio baseados em éteres de poliglicol (FMVSS nº 116: DOT 3, DOT 4, DOT 5.1; SAE J1703; SAE J1704; DIN ISO 4925). A compatibilidade com o fluido de freio é dada pela solubilidade completa.

Via de regra, as peças de plástico (por exemplo, pistões) que sejam resistentes ao fluido de freio também são comprovadamente resistentes ao líquido de conservação. No entanto, deve ser verificado o grau de compatibilidade dos plásticos com o líquido de conservação.

O líquido de conservação não deve atingir a superfície de revestimentos de fricção ou discos de freio.

A resistência do líquido de conservação à temperatura é suficiente para que este suporte uma exposição ao calor a longo prazo até 100 °C e, a curto prazo, até cerca de 200 °C.

O fluido de conservação e montagem ATE VP 1449/8 está disponível nas seguintes embalagens:

Recipiente	Nº ref ^a :
Lata de 5 l	03.9902-0303.2
Tambor de 200 l	03.9902-0335.2

Valores de especificação:

I Aparência:	transparente, líquido amarelado
I Teor de água: (DIN 51777)	máx. 0,10%
I Viscosidade a 20 °C: (DIN 51562-1)	600 a 800 mm ² /s
I Densidade a 20 °C: (DIN 51757)	0,99 a 1,01 g/cm ³
I Ponto de fulgor: (DIN EN ISO 2719)	mín. 145 °C
I Miscibilidade com fluido de freio (FMVSS 116):	solução transparente
I Compatibilidade com elastômeros: (FMVSS 116): 70 h a 100 °C mangote SAE SBR RM-3a:	
Variação em volume:	0 a +6%
Variação em dureza:	máx. -8 IRHD
I Compatibilidade com elastômeros (ATE N 553 59.16): 70 h a 70 °C, elastômero EPDM 78 EPDM 106035:	
Variação em volume:	0 a +5%
Variação em dureza:	0 a -6 IRHD

Período de armazenamento:

Dentro dos recipientes originais selados a temperaturas entre -20 °C e +40 °C até um máx. de três anos. Quando não estiver sendo usado, o recipiente deverá ser mantido bem fechado.

Uma ficha de dados de segurança, bem como mais informações sobre o assunto, podem ser encontradas em www.ate.de



Brakethrough Technology

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a.M. · Germany
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · www.ate.de

ATE VP 1449/8

Lichidul pentru conservare și montaj ATE VP 1449/8 este prevăzut ca agent pentru montaj și pentru protecția anticorozivă a anumitor piese ale sistemelor de frânare și de cuplare. Baza sa chimică sunt glicoli polialcalini, aditivi anticorozivi și alți aditivi.

Lichidul pentru conservare servește ca și protecție anticorozivă temporară pentru diverse componente metalice în agregate hidraulice de frânare ATE. În afară de aceasta, prin efectul său de lubrifiere, ușurează montarea mai ales a pieselor din cauciuc pe suprafețe metalice.

Lichidul pentru conservare nu este rezistent la stropire cu apă. Din acest motiv, utilizarea sa este limitată pe suprafețe interioare în poziție de montare protejată sau închisă.

Datorită compatibilității sale limitate cu elastomeri, lichidul pentru conservare poate fi folosit numai la agregate de frânare care sunt destinate funcționării cu lichid de frână pe bază de poliglicol eteri (FMVSS Nr. 116: DOT 3, DOT 4, DOT 5.1; SAE J1703; SAE J1704; DIN ISO 4925). Compatibilitatea cu lichidul de frână este dată de solubilitatea completă.

Piesele din material plastic (de exemplu pistoane), care sunt rezistente la lichidul de frână, se dovedesc de regulă a fi rezistente și la lichidul pentru conservare. Cu toate acestea trebuie verificată compatibilitatea materialelor plastice cu lichidul pentru conservare.

Lichidul pentru conservare nu are voie să ajungă pe suprafața materialelor de fricțiune sau a discurilor de frână.

Rezistența la temperatură a lichidului pentru conservare se întinde, în cazul solicitării termice îndelungate, până la 100° C. Pe termen scurt poate fi solicitată și până la aproximativ 200° C.

Lichidul pentru conservare și montaj ATE VP 1449/8 este disponibil în următoarele recipiente:

Ambalaj	Nr. art.:
canistră din tablă de 5 l	03.9902-0303.2
butoi de 200 l	03.9902-0335.2

Valori ale specificației:

Aspect:	Lichid limpede, gălbui
Conținut de apă: (DIN 51777)	max. 0,10 %
Vâscozitate la 20°C: (DIN 51562-1)	600 până la 800 mm ² /s
Densitate la 20°C: (DIN 51757)	0,99 până la 1,01 g/cm ³
Punct de aprindere: (DIN EN ISO 2719)	min. 145° C
Miscibilitate cu lichid de frână (FMVSS 116):	soluție limpede
Compatibilitate cu elastomer: (FMVSS 116):	70 ore la 100° C cu manșetă SBR SAE RM-3a:
Modificarea volumului:	0 până la +6 %
Modificarea durității:	max. -8 IRHD
Compatibilitate cu elastomer (ATE N 553 59.16):	70 ore la 70° C, elastomer EPDM 78 EPDM 106035:
Modificarea volumului:	0 până la +5 %
Modificarea durității:	0 până la -6 IRHD

Timp de depozitare:

În recipiente originale închise, la temperaturi între -20° C și +40° C, până la trei ani. În caz de nefolosire, recipientul se va păstra închis etanș.

O fișă cu date tehnice de securitate, precum și alte informații pe această temă sunt disponibile la www.ate.de

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a.M. · Germany
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · www.ate.de



Brakethrough Technology

ATE VP 1449/8

Консервирующая и монтажная жидкость ATE VP 1449/8 применяется в качестве вспомогательного средства при монтаже и для защиты от коррозии определенных тормозных деталей и деталей сцепления. Ее химической основой являются полиэтиленгликоли, средства для защиты от коррозии и другие присадки.

Консервирующая жидкость предназначена для временной защиты от коррозии различных металлических деталей в тормозных механизмах АТЕ. Также благодаря своему смазочному действию она облегчает монтаж резиновых деталей на металлические поверхности.

Консервирующая жидкость не является устойчивой к водяным брызгам. Поэтому ее применение ограничивается внутренними поверхностями в защищенном или закрытом монтажном положении.

Из-за ее ограниченной совместимости с эластомерами консервирующая жидкость может использоваться только в таких тормозных механизмах, которые предназначены для эксплуатации с тормозными жидкостями на основе эфиров полиэтиленгликоля (FMVSS № 116: DOT 3, DOT 4, DOT 5.1; SAE J1703; SAE J1704; DIN ISO 4925). Совместимость с тормозной жидкостью обеспечивается благодаря полной растворимости.

Детали из пластика (например, поршни), устойчивые по отношению к тормозной жидкости, как правило, оказываются устойчивыми также по отношению к консервирующей жидкости. Тем не менее, необходимо проверить совместимость пластика с консервирующей жидкостью.

Консервирующая жидкость не должна попадать на поверхность тормозных колодок и тормозных дисков.

Термостойкость консервирующей жидкости при долгосрочных термических нагрузках составляет до 100° С. Краткосрочно жидкость выдерживает при бл. до 200° С.

Консервирующая и монтажная жидкость

ATE VP 1449/8 поставляется в следующих емкостях:

Емкость арт. №:

5 л бидон 03.9902-0303.2
200 л бочка с гофрированной обечайкой 03.9902-0335.2

Значения из спецификации:

Внешний вид:	прозрачная, желтоватая жидкость
Содержание воды: (DIN 51777)	макс. 0,10 %
Вязкость при 20°С: (DIN 51562-1)	от 600 до 800 мм ² /с
Плотность при 20°С: (DIN 51757)	от 0,99 до 1,01 г/см ³
Температура возгорания: (DIN EN ISO 2719)	мин. 145° С
Совместимость с тормозной жидкостью (FMVSS 116):	прозрачный раствор
Совместимость с эластомерами: (FMVSS 116): 70 ч при 100° С с манжетой SBR SAE RM-3а:	Изменение объема: от 0 до +6 % Изменение твердости: макс. -8 степени твердости резины по международной шкале
Совместимость с эластомерами (ATE N 553 59.16): 70 ч при 70° С, эластомер EPDM 78 EPDM 106035:	Изменение объема: от 0 до +5 % Изменение твердости: от 0 до -6 степени твердости резины по международной шкале

Срок хранения:

В оригинальных закрытых емкостях при температуре от -20° С до +40° С до трех лет. При неиспользовании держать емкость плотно закрытой.

Сертификат безопасности, а также другую информацию по теме вы можете найти по ссылке www.ate.de



Brakethrough Technology

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a.M. · Germany
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · www.ate.de

ATE VP 1449/8

Konserverings- och monteringsvätska ATE VP 1449/8 är avsedd som monteringshjälpmedel och för korrosionsskydd på vissa broms- och kopplingsdelar. Den kemiska basen utgörs av polyalkylenglykoler, korrosionsskydd och andra tillsatser.

Konserveringsvätskan fungerar som tillfälligt korrosionsskydd för olika metalliska komponenter i ATE bromsaggregat. Tack vare sin smörjverkan underlättar den monteringen av i synnerhet gummidelar på metallytor.

Konserveringsvätskan är inte stänkvattenfast. Därför är användningen begränsad till inre ytor i skyddat eller förslutet monteringsläge.

På grund av sin begränsade elastomerkompatibilitet kan konserveringsvätskan användas endast med sådana bromsaggregat som är dimensionerade för bruk med bromsvätska på basis av polyglykoletrar (FMVSS-nr 116: DOT 3, DOT 4, DOT 5.1; SAE J1703; SAE J1704; DIN ISO 4925). Kompatibiliteten med bromsvätska är given genom den fullständiga lösligheten.

Plastdelar (t.ex. kolvar) som är beständiga mot bromsvätska, är i regel också beständiga mot konserveringsvätska. Trots det måste man testa kompatibiliteten hos plaster med konserveringsvätska.

Konserveringsvätskan får inte hamna på friktionsytor på friktionsbelägg eller bromsskivor.

Temperaturbeständigheten hos konserveringsvätskan sträcker sig upp till 100° C vid långvarig termisk belastning. Tillfälligtvis kan den belastas upp till ca 200° C.

ATE konserverings- och monteringsvätska VP 1449/8 levereras i följande behållare:

Kärl	art.nr:
5 l plåtkanna	03.9902-0303.2
200 l fat	03.9902-0335.2

Specifikationsvärden:

I Utseende:	klar, gulaktig vätska
I Vattenhalt: (DIN 51777)	max. 0,10 %
I Viskositet vid 20°C: (DIN 51562-1)	600 till 800 mm ² /s
I Densitet vid 20°C: (DIN 51757)	0,99 till 1,01 g/cm ³
I Flampunkt: (DIN EN ISO 2719)	min. 145° C
I Blandbarhet med bromsvätska (FMVSS 116):	klar lösning
I Elastomerkompatibilitet: (FMVSS 116):	
70 tim. vid 100° C med SBR SAE-manschett RM-3a:	
volymförändring:	0 till +6 %
Hårdhetsförändring:	max. -8 IRHD
I Elastomerkompatibilitet (ATE N 553 59.16):	
70 tim. vid 70° C, EPDM-elastomer 78 EPDM 106035:	
volymförändring:	0 till +5 %
Hårdhetsförändring:	0 till -6 IRHD

Lagringstid:

I förslutna originalbehållare vid temperaturer mellan -20° C och +40° C upp till tre år. När produkten inte används skall kärlet hållas tätt tillslutet.

Säkerhetsdatablad samt övrig information i ämnet återfinns på www.ate.de.



ATE VP 1449/8

Tekočina za konzerviranje in montažo ATE VP 1449/8 je predvidena kot pripomoček za montažo in kot protikorozijska zaščita določenih delov zavor in sklopke. Njena kemična osnova so polialkilen glikoli, protikorozijska zaščita in drugi dodatki.

Tekočina za konzerviranje se uporablja kot začasna protikorozijska zaščita za različne kovinske sestavne dele zavornih agregatov ATE. Ob tem pa zaradi svojega mazalnega učinka poenostavi montažo predvsem gumijastih delov na kovinske površine.

Tekočina za konzerviranje ni odporna zoper vodne curke. Zato je njena uporaba omejena na notranje površine na zaščitene ali zaprtih mestih vgradnje.

Zaradi svoje omejene združljivosti z elastomeri je mogoče tekočino za konzerviranje uporabljati samo pri takšnih zavornih agregatih, ki so predvideni za delovanje z zavorno tekočino na osnovi poliglikol etrov (FMVSS št. 116: DOT 3, DOT 4, DOT 5.1; SAE J1703; SAE J1704; DIN ISO 4925). Združljivost z zavorno tekočino je zagotovljena s popolno topnostjo.

Deli iz umetne mase (npr. bati), ki so odporni proti zavorni tekočini, so praviloma odporni tudi proti tekočini za konzerviranje. Kljub temu je treba v dvomih preveriti združljivost delov iz umetne mase s tekočino za konzerviranje.

Tekočina za konzerviranje ne sme priti na površino tornih oblog ali zavornih kolutov.

Temperaturna obstojnost tekočine za konzerviranje je pri dolgoročni toplotni obremenitvi do 100 °C. Kratkoročno je možna obremenitev do pribl. 200 °C.

Tekočina za konzerviranje in montažo ATE VP 1449/8 je dobavljiva v naslednjih posodah:

Posoda	Stvarna št.
5 l pločevinasta ročka	03.9902-0303.2
200 l obrobjeni sod	03.9902-0335.2

Vrednosti specifikacije:

I Videz:	prozorna, rumenkasta tekočina
I Vsebnost vode: (DIN 51777)	najv. 0,10 %
I Viskoznost pri 20 °C: (DIN 51562-1)	600 do 800 mm ² /s
I Gostota pri 20 °C: (DIN 51757)	0,99 do 1,01 g/cm ³
I Vnetišče (DIN EN ISO 2719)	najm. 145 °C
I Mešljivost z zavorno tekočino (FMVSS 116):	prozorna raztopina
I Združljivost z elastomeri: (FMVSS 116):	
70 ur pri 100 °C s SBR SAE-manšeto RM-3a:	
sprememba volumna:	0 do +6 %
Sprememba trdote:	najv. -8 IRHD
I Združljivost z elastomeri (ATE N 553 59.16):	
70 ur pri 70 °C, EPDM-elastomer 78 EPDM 106035:	
sprememba volumna:	0 do +5 %
Sprememba trdote:	0 do -6 IRHD

Čas skladiščenja:

V originalno zaprti embalaži pri temperaturah med -20 °C in +40 °C do tri leta. Ob neuporabi mora biti posoda tesno zaprta.

Varnostni list in nadaljnje informacije na to temo dobite na www.ate.de.



Brakethrough Technology

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a.M. · Germany
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · www.ate.de

ATE VP 1449/8

Konzervačná a montážna kvapalina ATE VP 1449/8 je určená ako pomocný prostriedok pri montáži a pre ochranu pred koróziou určitých brzdových a spojkových dielov. Jej chemický základ sú polyalkylénglykoly, antikoročné a ďalšie prísady.

Konzervačná kvapalina slúži na dočasnú ochranu rôznych kovových konštrukčných prvkov ATE brzdových agregátov pred koróziou. Okrem toho uľahčuje svojim mazacím účinkom montáž najmä gumových dielov na kovové povrchy.

Konzervačná kvapalina nie je odolná voči vode. Preto je jej použitie na vnútorných povrchoch v chránenej alebo uzavretej montážnej oblasti obmedzená.

Kvôli obmedzenej znášateľnosti elastomérov sa môže konzervačná kvapalina použiť len pri takých brzdových systémoch, ktoré sú dimenzované na prevádzku s brzdovou kvapalinou na základe polyglykoléterov (FMVSS-č. 116: DOT 3, DOT 4, DOT 5.1; SAE J1703; SAE J1704; DIN ISO 4925). Znášanlivosť s brzdovou kvapalinou je daná jej úplnou rozpustnosťou.

Diely z plastu (napr. piestiky), ktoré sú odolné voči brzdovej kvapaline, obvykle potvrdili svoju odolnosť aj voči konzervačnej kvapaline. Napriek tomu je nutné otestovať, ako sa plasty znášajú s konzervačnou kvapalinou.

Konzervačná kvapalina sa nesmie dostať na povrchy brzdových obložení alebo brzdových kotúčov.

Teplotná stálosť konzervačnej kvapaliny siaha pri dlhodobej tepelnej záťaži až do 100 °C. Krátkodobo ju možno zaťažiť až do teploty cca 200 °C.

Konzervačná a montážna kvapalina ATE VP 1449/8 sa dodáva v nasledujúcich obaloch:

Obal	Číslo predmetu
5 l plechové balenie	03.9902-0303.2
200 l sud	03.9902-0335.2

Špecifikačné hodnoty:

Vzhľad:	Číra, žltastá kvapalina
Obsah vody: (DIN 51777)	max. 0,10 %
Viskozita pri 20 °C (DIN 51562-1)	600 až 800 mm ² /s
Hustota pri 20 °C (DIN 51757)	0,99 až 1,01 g/cm ³
Teplota vzplanutia: (DIN EN ISO 2719)	min. 145 °C
Miešateľnosť s brzdovou kvapalinou (FMVSS 116):	čirý roztok
Znášanlivosť elastoméru: (FMVSS 116):	
70 h pri 100 °C s SBR SAE-manžetou RM-3a	
Zmena objemu:	0 až +6 %
Zmena tvrdosti:	max. -8 IRHD
Znášanlivosť s elastomérom (ATE N 553 59.16):	
70 h pri 70 °C, EPDM-elastomér 78 EPDM 106035:	
Zmena objemu:	0 až +5 %
Zmena tvrdosti:	0 až -6 IRHD

Prípustná doba skladovania:

V originálne uzavretých nádobách pri teplotách medzi -20 °C a +40 °C až do troch rokov. Pri nepoužívaní sa musí obal udržiavať tesne uzatvorený.

Bezpečnostný list ako aj ďalšie informácie k tejto téme získate na adrese www.ate.de.

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a. M. · Germany
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · www.ate.de



Brakethrough Technology

ATE VP 1449/8

Koruma ve montaj sıvısı ATE VP 1449/8 montaj yardımcı olarak ve korozyon koruması için belirlenmiş fren ve debriyaj parçaları için öngörülmüştür. Kimyasal olarak polialkilen glikol, korozyon koruması ve diğer katkılarına dayanır.

Koruma sıvısı, ATE fren ünitelerindeki çeşitli metal yapı parçalarının geçici korozyon koruması görevini görür. Ayrıca yağlama etkisi sayesinde özellikle lastik parçaların metal yüzeylere montajını kolaylaştırır.

Koruma sıvısı sıçrama suyuna dayanıklı değildir. Bu nedenle korumalı ya da kapalı montaj konumunda iç yüzeylerdeki kullanımı sınırlıdır.

Sınırlı elastomer uygunluğu nedeniyle koruma sıvısı sadece, poliglikol eter temeline dayanan fren sıvısı ile işletilmesi için tasarlanmış fren ünitelerinde kullanılabilir (FMVSS (Federal Motorlu Taşıt Güvenlik Standartları) No. 116: DOT 3, DOT 4, DOT 5.1; SAE J1703; SAE J1704; DIN ISO 4925). Fren sıvısıyla uygunluğu, tam çözünürlük vasıtasıyla verilmiştir.

Fren sıvısına karşı dayanıklı plastik parçalar (örn. pistonlar) genellikle koruma sıvısına karşı da dayanıklı olarak kendini gösterir. Yine de plastiklerin koruma sıvısıyla uygunluğu kontrol edilmelidir.

Koruma sıvısı sürtünme balatalarının veya fren disklerinin yüzeylerine ulaşmamalıdır.

Koruma sıvısının sıcaklık dayanıklılığı uzun süreli maks. 100° C termik yüklenmede yeterlidir. Kısa süreli maks. 200° C olarak yüklenebilir.

ATE koruma ve montaj sıvısı VP 1449/8 aşağıdaki ambalajlarda teslim edilir:

Ambalaj	Malzeme No.:
5 l sac kova	03.9902-0303.2
200 l varil	03.9902-0335.2

Karakteristik değerler:

Görünüm:	duru, sarımsı sıvı
Su içeriği: (DIN 51777)	maks. % 0,10
Viskozite 20°C: (DIN 51562-1)	600 ila maks. 800 mm ² /s
Yoğunluk 20°C: (DIN 51757)	0,99 ila maks. 1,01 g/cm ³
Alev alma sıcaklığı: (DIN EN ISO 2719)	min. 145° C
Fren sıvısıyla karıştırma kapasitesi (FMVSS 116):	duru çözelti
Elastomer uygunluğu: (FMVSS 116):	100° C sıcaklıkta 70 saat SBR SAE manşet ile RM-3a:
Hacim değişkenliği:	0 ila maks. % +6
Sertlikte değişme:	maks. -8 IRHD
Elastomer uygunluğu (ATE N 553 59.16):	70° C sıcaklıkta 70 saat,
EPDM Elastomer 78 EPDM 106035:	Hacim değişkenliği:
Hacim değişkenliği:	0 ila maks. % +5
Sertlikte değişme:	0 ila maks. -6 IRHD

Depolama süresi:

Orijinal kapalı haznelerde -20° C ila +40° C arasındaki sıcaklıklarda maks. üç yıl. Kullanılmaması halinde ambalaj, sızdırmayacak şekilde kapalı tutulmalıdır.

Bir güvenlik veri föyü ve ayrıca konuyla ilgili diğer bilgiler için bkz. www.ate.de

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a. M. · Germany
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · www.ate.de



Brakethrough Technology

ATE VP 1449/8

保存液および封入液 ATE VP 1449/8 は、特定のブレーキとクラッチ部品の腐食防止用の取付用潤滑油としての使用が想定されています。化学的なベースとしてポリアルキレングリコール、腐食防止剤およびその他の添加剤が使用されています。

保存液は、様々なATEブレーキユニット内の金属部品の一時的な防錆剤として使われます。さらに、潤滑効果があるため、特に金属表面上でのゴム部品の組立が容易になります。

保存液に防滴性はありません。そのため、使用できる部分は、保護されているか、または密閉された組み立て状態での内部表面に限られます。

エラストマーとの適合性が限られているため、保存液はポリグリコールエーテルをベースとしたブレーキフルードの使用を想定して設計されているブレーキユニットでしか使用できません (FMVSS-No. 116:DOT 3, DOT 4, DOT 5.1; SAE J1703; SAE J1704; DIN ISO 4925)。ブレーキフルードとの適合性は完全に溶解するか否かで決まります。

通常、ブレーキフルードに対する耐性のあるプラスチック部品 (例:ピストンなど) は保存液にも耐性があると実証されています。それでも、保存液とプラスチックの適合性を確認する必要があります。

保存液は、ブレーキパッドやブレーキディスクの表面に付着しないようにする必要があります。

保存液の温度耐性は、継続的な熱負荷では100°Cま短時間であれば200°Cまでの負荷にも耐えることができます。

ATE 保存液と封入液 VP 1449/8は、以下の容器に入った状態でご購入が可能です。

容器	商品番号:
5l缶	03.9902-0303.2
200lドラム缶	03.9902-0335.2

規格値:

外観:	透き通った黄色がかった液体
水分: (DIN 51777)	最大 0.10 %
20°Cでの粘性: (DIN 51562-1)	600 ~ 800 mm ² /s
20°Cでの密度: (DIN 51757)	0.99 ~ 1.01 g/cm ³
引火点: (DIN EN ISO 2719)	最低145°C
ブレーキフルードとの混和性 (FMVSS 116):	無色溶液
エラストマーの適合性: (FMVSS 116):	
SBR SAE カップ RM-3a 使用時に100°Cで70時間:	
体積変化:	0 ~ +6%
硬度変化:	最大 -8 IRHD
エラストマーの適合性 (ATE N 553 59.16):	
70°Cで70時間、EPDMエラストマー78 EPDM 106035:	
体積変化:	0 ~ +5%
硬度変化:	0 ~ -6 IRHD

貯蔵寿命:

購入時の未開封容器で-20°C~+40°Cまでの温度下で3年まで貯蔵可能です。使用していない時は容器を密閉しておく必要があります。

当製品の安全データシートと詳細情報についてはwww.ate.de をご参照ください。

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a.M. · Germany
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · www.ate.de



Brakethrough Technology

ATE VP 1449/8

防腐蚀装配液 ATE VP 1449/8 是一种装配助剂，并可用于某些制动与耦合部件的防腐蚀保护。其化学基础是聚亚烷基二醇、防腐蚀保护剂及其它添加剂。

防腐蚀液的作用是，为 ATE 制动单元单元中的各种金属部件提供暂时的防腐蚀保护。此外，因其还具有润滑作用，故此可方便装配工作，尤其是在将橡胶件安装到金属表面上时。

该防腐蚀液不具有防喷水特性。因此，仅限于用于有防护的或者封闭的安装位置的内表面。

由于其与弹性体的相容性有限，因此这种防腐蚀液只能用于设计使用聚乙二醇基制动液的制动单元 (FMVSS 编号 116: DOT 3, DOT 4, DOT 5.1; SAE J1703; SAE J1704; DIN ISO 4925)。其可完全溶解于制动液中，因此与制动液具有相容性。

对制动液具有耐受性的塑料件（例如活塞），一般来说对防腐蚀液也具有耐受性。但如果存在疑虑，则必须对塑料与防腐蚀液的相容性进行检测。

防腐蚀液不得和摩擦片或者制动盘的表面发生接触。

在长期的热负荷作用下，防腐蚀液的耐温性最高为 100°C。如果是短期热负荷作用，则其耐温性最高大约 200°C。

ATE 防腐蚀装配液 VP 1449/8 的供货容器有以下几种：

容器	物品代码：
5 升的锡罐	03.9902-0303.2
200 升的卷边桶	03.9902-0335.2

规格数值：

外观：	清澈的黄色液体
含水量: (DIN 51777)	最高 0.10 %
20°C 时的粘度: (DIN 51562-1)	600 至 800 mm ² /s
20°C 时的密度: (DIN 51757)	0.99 至 1.01 g/cm ³
燃点: (DIN EN ISO 2719)	最小 145°C
与制动液的溶混性 (FMVSS 116):	清澈溶液
弹性体相容性: (FMVSS 116):	
100°C 温度下用 SBR SAE 密封圈 Rm-3a 70 小时:	
体积变化:	0 至 +6%
硬度变化:	最高 -8 IRHD
弹性体相容性 (ATE N 553 59.16):	
70°C 温度下70 小时, EPDM 弹性体 78 EPDM 106035:	
体积变化:	0 至 +5%
硬度变化:	0 至 -6 IRHD

存放时间：

在原装密封容器中，温度介于 -20°C 至 +40°C 之间：最长三年。不使用时，容器应保持密封。

安全数据单以及关于该主题的有关信息请参见 www.ate.de

91.9998-9008.1 12.2017/01 ©2017 Continental Aftermarket GmbH



ATE VP 1449/8

يتم توريد سوائل الحفظ والتركييب طراز ATE VP و8/1449 في الأوعية التالية:

رقم المنتج:

03.9902-0303.2

03.9902-0335.2

الوعاء

15 وعاء صفيح

200 | برميل توهج

قيم المواصفات:

المظهر:	الزيت الأصفر الصافي
محتوى المياه: (DIN 51777)	بحد أقصى 0.10%
اللزوجة عند درجة حرارة 20° س:	600 حتى 800 مم ² /ث
(DIN 51562-1)	
الكثافة عند درجة حرارة 20° س:	0,99 حتى 1,01 ج/سم ³
(DIN 51757)	
نقطة الالتهاب: (DIN EN ISO 2719)	على الأقل 145° س
قابلية الخلط مع زيت الفرامل (FMVSS 116):	محلول صافٍ
موثوقية اللدائن المرنة (FMVSS 116):	ساعة عند 100° س مع غلاف 70 SBR SAE-RM-3a
تغيير الحجم:	0 حتى +6 %
التغيير في الصلابة:	بحد أقصى IRHD 8-
موثوقية اللدائن المرنة (ATE N 553 59.16):	ساعة عند 70° س، لدائن مرنة 70 EPDM 106035 EPDM-78
تغيير الحجم:	0 حتى +5%
التغيير في الصلابة:	0 حتى IRHD -6

مدة التخزين:

في الأوعية الأصلية محكمة الغلق عند درجة حرارة تتراوح بين 20°- س و 40°+ س لمدة تصل إلى ثلاث سنوات. في حالة عدم الاستخدام، يجب حفظ الوعاء مغلقًا بإحكام.

تحصل على ورقة الأمان وعلى المزيد من المعلومات حول الموضوع على الرابط www.ate.de

زيوت التركيب والحفظ ATE/VP 1449/8 هي وسائل مساعدة للتركيب ومخصصة لحماية أجزاء معينة من الفرامل والدبرياج من التآكل. قاعدتها الكيميائية هي بولي ألكيلين الجلايكول، والمواد القادرة للتآكل، وإضافات أخرى.

يعمل سائل الحفظ على الحماية المؤقتة من التآكل لمختلف المكونات المعدنية في معدات الفرامل الهيدرولية. وعلاوة على ذلك، فإنها تعمل بفضل تأثيرها الانزلاقي على تسهيل عملية التركيب ولا سيما للأجزاء المطاطية على الأسطح المعدنية.

سائل الحفظ غير مقاوم للمياه الغازية. لذلك فإن استخدامها محدود على الأسطح الداخلية في المكونات المؤمنة أو محكمة الغلق.

وبسبب درجة مرونتها المحدودة، فإن سوائل الحفظ يمكن استخدامها فقط في معدات الفرامل المخصصة للتشغيل مع زيوت الفرامل على أساس أثيرات جلايكول البولي (FMVSS-رقم 116: DOT 3, DOT 4, DOT 5.1; SAE J1703; SAE J1704; DIN ISO 4925). تم منح موثوقية زيت الفرامل من قبل قابليته على الذوبان بشكل كامل.

الأجزاء البلاستيكية (مثل الكباس) التي تكون بشكل دائم في مقابلة زيت الفرامل يجب أن تثبت قدرتها على مقاومة سائل الحفظ. وعلاوة على ذلك، يجب فحص درجة موثوقية البلاستيك باستخدام سائل الحفظ.

يجب ألا يصل زيت الحفظ إلى أسطح بطانات الاحتكاك أو أقراص الفرامل.

تصل درجة مقاومة زيت الحفظ للحرارة في حالات التحميل الحراري طويل المدة حتى 100° س، كما يتحمل فترات قصيرة المدة حتى حوالي 200° س.



Brakethrough Technology